

黃子翔流水帳 | 沉浸式文學劇場 潛行西西內心

來源：頭條日報 [【原文】](#)

日期：2021-12-23

撰文：黃子翔



Figure 1, 《西西瑪利亞》的主視覺圖像，由林穎詩插畫，她想像戰火令生靈塗炭，熱帶森林頓變貧瘠草原，夜空星宿成了動物骨頭，修女一人獨往，更添蒼涼孤寂感覺。

譚孔文以西西作品為靈感，改編創作，樂此不疲，繼《Bear-Men》、《與西西玩遊戲》，即將上演《西西瑪利亞》，把西西第一篇短篇小說《瑪利亞》搬上場，還搞搞新意思，選址深水埗區一所大宅，築起沉浸式舞台，為參加者帶來別樹一幟的沉浸式文學劇場體驗。

到底西西對譚孔文有何魅力，吸引他再接再厲改編創作？這位浪人劇場創辦人及藝術總監，笑了起來，指着一幀西西年輕時拍攝的黑白舊照，相中的她，拿着結他，身後是一幅 Bob Dylan 的相，好不「文青」，「是她青春少艾的時候！」

然而又有多少人會想到西西這個年輕形象？這還不止，談到西西，許多人大概只會想起她是名著《我城》作者及香港作家等身分，他笑說就是不忿氣，覺得西西有許多面向，值得大家知道、重新認識，「好像她第一篇短篇小說《瑪

利亞》，故事背景就不是香港，主人公是一個身在剛果的法國修女，碰巧當地發生政變，故事講述她跟另一位一起被俘虜的年輕僱傭兵的遭遇。」



Figure 2, 《與西西玩遊戲》(香港版)。(張志偉攝)



Figure 3, 《西西瑪利亞》文學劇場工作坊導師劉偉成(右二)分享。

《瑪利亞》是西西二十多歲時的創作，篇幅很短，後來收錄在《母魚》一書。西西還告訴譚孔文，她除了把《瑪利亞》寫成短篇小說，還撰寫了電影劇本，雖然電影最終沒有面世，但這些軼事，叫他對故事提起更大興趣。不過，當中最吸引他的，是修女，「成為修女須經過特定訓練，我覺得這個設定很有趣，叫我着迷。」

他在創作過程中，還發現了柯德莉·夏萍主演的 1959 年電影《修女傳》，也有相似設定，戲中修女也去了剛果，卻不是《瑪利亞》描述那個剛果危機的時代背景，「讓我第一次具體見到剛果是一個怎麼樣的世界。」他甚至想像，美少女時代的西西，在一家偌大的戲院，看過《修女傳》，後來在世界另一端爆發剛果危機，她便抓住看戲時那種狀態與印象，拼合自己所關心之事，寫成《瑪利亞》，「西西最初成為作家那個氛圍，是獨一無二的。」

他笑言自己的改編「不正路」，是次為劇作導演、文本創作及空間設計，不是要重述甚至直述故事，更摻以沉浸式元素，他比喻為「走進西西腦袋」，不是表演者做了甚麼戲，而是觀者主動參與，潛行西西內心，表演者更像導遊、引領者，「牽引觀者一起做些甚麼，去建立、感受這個世界。」參與者就像偵探或考古學家，尋找綫索，追溯西西創作故事當時，到底處於怎麼樣的環境和狀態，又關心甚麼。也不是一味懷舊，觀者還能藉而扣連當下，「好像講一個遠方的故事，但源頭最終都會指向大家身處的這個地方。」



Figure 4, 譚孔文以西西作品為靈感，改編創作，樂此不疲。

考古然後冥想

繼《與西西玩遊戲》的初探與摸索，《西西瑪利亞》成了浪人劇場首個沉浸式文學劇場，每位參與者都被派予不同「任務」，視乎參與還是觀察，產生不一

樣的感受。事實上，香港近年愈來愈多沉浸式劇場，表演、展演場所也愈來愈多，提供更多相關演出的空間和機會，「現在已二十一世紀了，劇場人都想做些突破，香港算是較遲起步。」作為創作者，他稱仍在探索階段，又提到自己於2016年《新視野藝術節》的《環》擔綱意念和製作人，偕編劇/導演鍾燕詩，築起一個特定的偵探推理氛圍，參與者猜估誰是兇手之踴躍積極，叫他印象深刻，證明本地觀眾不被動，更想主動參與其中。

「《西西瑪利亞》不是要大家去查案，參與者通過『考古』過程，達到冥想自省效果，尋回內心意象，是很身心靈的。」